

PROTOKÓŁ
OBRA D JURY XXXVIII MIĘDZYNARODOWEGO FESTIWALU
FOLKLORU ZIEM GÓRSKICH W ZAKOPANEM

odbywającego się
w dniach 18 - 26 sierpnia 2006 roku

XXXVIII Międzynarodowy Festiwal Folkloru Ziem Górskich zorganizowano przy pomocy finansowej Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

W XXXVIII Międzynarodowym Festiwalu Folkloru Ziem Górskich udział wzięło 17 zespołów, w tym 13 zagranicznych i 4 zespoły polskie.

Jury w składzie:

Przewodniczący Jury:

prof. dr hab. Alojzy Kopoczek - etnomuzykolog i instrumentolog, nauczyciel akademicki, prodziekan do spraw nauki na Wydziale Humanistyczno-Społecznym Akademii Techniczno-Humanistycznej w Bielsku Białej, pedagog, animator życia społeczno-kulturalnego,

Członkowie:

prof. dr Irene Loutzaki - antropolog społeczny, specjalizujący się w tańcu, etnomuzykolog - Grecja

mgr Miklós Braun – choreograf, pedagog, wykładowca Wyższej Szkoły Pedagogicznej w Sarospatok, Prezes Związku Sztuki Tanecznej w Szolgutorian – Węgry

prof. dr hab. Fikret Degerli – choreograf i badacz folkloru, dyrektor Wydziału Folkloru i Tańców Ludowych w Państwowym Konserwatorium na Politechnice w Stambule, członek komisji weryfikacyjnej do spraw Folkloru w Ministerstwie Kultury, Honorowy Prezes Tureckiej Federacji Kultury – Turcja

prof. dr Todor Dżidżew – etnomuzykolog, członek Instytutu Folkloru przy Bułgarskiej Akademii Nauk, członek Międzynarodowej Rady Muzyki Tradycyjnej przy UNESCO – Bułgaria

mgr inż. Franciszek Naglak – choreograf, ekspert polskiej sekcji CIOFF, członek jury Festiwalu Folkloru Górali Polskich w Żywcu

mgr Jean Roche – folklorysta, radca ministerstwa, ekspert do spraw UNESCO, dyrektor jednego z największych francuskich festiwali folklorystycznych w Gannat.

mgr Rafael Romero Cardenas – wiceprezydent miasta Ciudad Real, dyrektor festiwalu folklorystycznego w Ciudad Real, wiceprezydent Federacji Zespołów Folklorystycznych – Hiszpania

mgr Maria Mateja Torbiarz – sekretarz jury – Polska

oceniało następujące zespoły zgłoszone do konkursu, wymienione według kolejności zaprezentowanego programu:

Zespoły zagraniczne:

1. zespół „Trebeska Dantza Taldea” z Kraju Basków - Hiszpania
2. zespół „O Evros” z Północnej Grecji
3. zespół „La Maiade Malemortine” z Malemort - Francja
4. zespół „Triscele” z Grotte na Sycylii - Włochy
5. zespół „Kapantsi” ze wsi Sadina - Bułgaria
6. zespół „Sióagardi Hagymanyorzo Egyuttés” z Sióagard - Węgry
7. zespół „Junii Calimanilor” z Dedy - Rumunia
8. zespół „Goce Delcev” z Drugova - Macedonia
9. zespół „Serdara Serpay” - Turkmenistan
10. zespół „Untsukul” z Dagestanu - Rosja
11. zespół „Gehem” z Ankary - Turcja
12. zespół „Svetozar Markvic” z Umka - Serbia
13. zespół „Tijeras” - Peru

Zespoły polskie:

1. zespół „Podhale” z Jurgowa - Polska
2. zespół „Regle” z Poronina - Polska
3. zespół „Spod Kicek” z Mordarki - Polska
4. zespół „Oldrzychowice z Oldrzychowic na Zaolziu - Republika Czeska

Jury oceniło zespoły uczestniczące w Festiwalu w następujących kategoriach:

I kategoria – tradycyjna

II kategoria – prezentująca folklor w formie artystycznie opracowanej

III kategoria – stylizowana

Jury nie oceniało występów zespołu: „Haradnica” z regionu grodzieńskiego - na Białorusi, który nie spełnia wymogów regulaminu, ze względu na pochodzenie z terenów nizinnych i prezentującego własny folklor.

Wymieniając zespoły według kolejności występowania, Jury zaliczyło:

Do kategorii I:

1. zespół „Podhale” z Jurgowa - Polska
2. zespół „O Evros” z Północnej Grecji
3. zespół „Regle” z Poronina - Polska
4. zespół „Kapantsi” ze wsi Sadina - Bułgaria
5. zespół „Sióagardi Hagymanyorzo Egyuttés” z Sióagard - Węgry
6. zespół „Spod Kicek” z Mordarki - Polska
7. zespół „Untsukul” z Dagestanu - Rosja

8. zespół „Oldrzychowice z Oldrzychowic na Zaolziu - Republika Czeska
9. zespół „Tijeras” z Peru

Do kategorii II :

1. zespół „Trebeska Dantza Taldea” z Kraju Basków - Hiszpania
2. zespół „La Maiade Malemortine” z Malemort - Francja
3. zespół „Junii Calimanilor” z Dedy - Rumunia

Do kategorii III:

1. zespół „Triscele” z Grotte na Sycylii - Włochy
2. zespół „Goce Delcev” z Drugova - Macedonia
3. zespół „Serdara Serpay” - Turkmenistan
4. zespół „Gehem” z Ankary - Turcja
5. zespół „Svetozar Markvic” z Umka - Serbia

Program każdego zespołu uczestniczącego w konkursie był przedmiotem bardzo wnikliwej analizy Jury.

Doceniając wartości etnograficzne i wysoki, poziom artystyczny Jury postanowiło przyznać następujące nagrody:

**ZŁOTE CIUPAGI
oraz nagrody pieniężne w wysokości 4.000 PLN**

W kategorii zespołów tradycyjnych:

ZESPOŁOWI „SIÓAGARDI HAGYOMANYORZO EGYUTTÉS”
Z SIÓAGARD - WĘGRY

**W kategorii zespołów prezentujących folklor w formie artystycznie
opracowanej:**

ZESPOŁOWI „LA MAIADE MALEMORTINE” Z MALEMORT - FRANCJA

W kategorii zespołów stylizowanych:

ZESPOŁOWI GEHEM” Z ANKARY - TURCJA

SREBRNE CIUPAGI**W kategorii zespołów tradycyjnych:**

ZESPOŁOWI „KAPANTSI” ZE WSI SADINA - BUŁGARIA

W kategorii zespołów prezentujących folklor w formie artystycznie opracowanej:

ZESPOŁOWI „JUNII CALIMANILOR” Z DEDY - RUMUNIA

W kategorii zespołów stylizowanych:

ZESPOŁOWI „SVETOZAR MARKVIC” Z UMKA - SERBIA

BRAZOWE CIUPAGI:**W kategorii zespołów tradycyjnych:**

ZESPOŁOWI „O EVROS” Z PÓŁNOCNEJ GRECJI

W kategorii zespołów prezentujących folklor w formie artystycznie opracowanej:

ZESPOŁOWI „TREBESKA DANTZA TALDEA” Z KRAJU BASKÓW - HISZPANIA

W kategorii zespołów stylizowanych:

ZESPOŁOWI „SERDARA SERPAY” - TURKMENISTAN

**WYRÓŻNIENIA REGULAMINOWE
W POSTACI PARZENICY GÓRALSKIEJ**

Jury przyznało:

- * ZESPOŁOWI „PODHALE” Z JURGOWA - POLSKA - za ukazanie zwyczaju stawiania „mojek”,
- * ZESPOŁOWI „SPOD KICEK” Z MORDARKI - POLSKA - za prezentację zwyczaju „Wyzwoliny na kowala”

- * ZESPOŁOWI „UNTSUKUL” Z DAGESTANU - ROSJA - za wierne ukazanie elementów tradycyjnego wesela
- * ZESPOŁOWI „GOCE DELCEV” Z DRUGOVA - MACEDONIA - za prezentację różnorodności tańców Macedonii
- * ZESPOŁOWI „TIJERAS” Z PERU - za ekspresyjność tańców rytualnych

Przebieg tegorocznego Festiwalu dowiódł znaczącego wpływu jaki ta impreza wywiera na zachowanie i pielęgnowanie tradycji ludów zamieszkujących góry Europy oraz innych rejonów świata.

Członkowie Jury z perspektywy wieloletniej pracy przy ocenie zespołów występujących w Zakopanem są zdania, że przyczyna tak wielkiego znaczenia zakopiańskiego Festiwalu tkwi w unikatowej formule konkursu, która sprzeciwia się zatraceniu najbardziej wartościowych elementów kultury ludowej i zapobiega jej komercjalizacji.

Świadczy o tym nieustanne zainteresowanie jakie towarzyszy Festiwalowi wśród folklorystów; zarówno naukowców jak również miłośników kultury ludowej a także publiczności.

Jury gratuluje Organizatorom sprawnej organizacji i powiększonego rozmiaru Festiwalu, a także atrakcyjnego prowadzenia koncertów i znakomitego nagłośnienia.

Na tym obrady zakończono.

Przewodniczący Jury:

Prof. dr hab. Alojzy Kopoczek

.....

Członkowie:

prof.dr Irene Loutzaki

.....

mgr Miklós Braun

.....

Prof. dr hab. Fikret Degerli

Prof. dr Todor Džidžev

mgr inż. Franciszek Nagalak

mgr Jean Roche

mgr Rafael Romero Cardenas

Protokolowała:
mgr Maria Mateja-Torbiarz.

Zakopane 25.08.2006r.